

Zeitschrift: Emanzipation : feministische Zeitschrift für kritische Frauen
Herausgeber: Emanzipation
Band: 19 (1993)
Heft: 7

Buchbesprechung: Gelesen

Autor: Amstutz-Bachmann, Barbara

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Frei und Frau. Sieben eigenwillige Lebensbilder. Bollmann Verlag, Bensheim 1993.

Sieben Autorinnen, unter ihnen Virginia Woolf und Alice Walker, schreiben über Frauen, von denen jede auf ihre eigene Art und Weise das Motto "frei und frau" gelebt hat – sei es Greta Garbo, die Champagner-Unternehmerin Veuve Clicquot Ponsardin oder die Malerin Frida Kahlo.

Sahar Khalifa: Memoiren einer unrealistischen Frau. Unionsverlag, Zürich 1993. 192 S., Fr. 29.-.

Khalifas Roman über eine junge Palästinenserin, die der quälenden Enge einer traditionellen Ehe entflieht, um für den eigenen Weg zu kämpfen, trägt autobiographische Züge. Die Autorin ist heute Leiterin eines Frauenzentrums in Nablus.

Eva Verma: Wo du auch herkommst. Bi-nationale Paare durch die Jahrtausende. dipa-Verlag, Frankfurt a.M. 1993. Ca. 100 S., ca. Fr. 28.-.

15 Erzählungen über "bi-nationale" Paare aus den verschiedensten Gegen- den und Zeiten (4. Jh. u. Zr. bis heute) und über den Versuch, kulturelle, gesellschaftliche und politische Grenzen in der Beziehung zu überwinden.

Lynn Blattmann, Irène Meier (hrsg. v. Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann der Stadt Zürich): Gegen das frauenspezifische Arbeits-Los. Frauen, Arbeitsmarkt und Krise. eFeF-Verlag, Bern 1993. 185 S., Fr. 18.-.

Am Beispiel Zürichs untersuchen die Autorinnen aus historischer und wirtschaftsgeographischer Sicht die Auswirkungen früherer Wirtschaftskrisen auf das "frauenspezifische Arbeits-Los". Dabei berücksichtigen sie die Reaktionen der Frauenorganisationen ebenso wie Strategien der Stadt und der Wirtschaft.

Föderation der Frauengesundheitszentren der USA (Hrsg.): Frauenkörper neu gesehen. Ein illustriertes Handbuch. Orlanda Frauenverlag, Berlin 1992. 192 S., Fr. 55.-.

Aus feministischer Sicht erfährt frau Wissenswertes über Selbstuntersuchung, Verhütungsmethoden, Schwangerschaftsabbruch, über chirurgische Eingriffe und verschiedene Erkrankungen. Die über 200 anschaulichen Zeichnungen und Photos sind den Preis wert.

"...BIS DIE GELIFTETEN NÄHTE PLATZEN"

Zu einem "visuellen Dialog" fordert die Künstlerin Renate Herter in ihrem gleichnamigen Buch auf, das in der Reihe "Der andere Blick. Frauenstudien in Wissenschaft und Kunst" im Orlanda Frauenverlag erschienen ist. Der andere Blick gilt Bildern des Weiblichen in der Kunst, die uns im Original in Museen oder als Reproduktion auf Kunstdokumenten begegnen und die eigenen Bilder- und Vorstellungswelt prägen.

Sie selber hat diesen Dialog aufgenommen und zeigt im vorliegenden Band einige Ergebnisse. In einem Textteil führt sie langsam auf ihre Werke (Collagen, Mischtechnik, Raum- und Klanginstallationen) hin, die in einem zweiten Teil abgebildet sind.

Die einzelnen Werktitel bezeichnen ihr Programm: "Die Archive", "Gegenzeichen", "Die Ordnung des Inneren", "Die Ränder, die Reste", "Bilder treten aus dem Bild heraus". Es ist der Versuch, den kulturellen Code tradierte Frauendarstellungen aufzubrechen und im Bearbeiten von Kunstwerken ein neues Bild auch von sich selbst als Frau entstehen zu lassen.

Bewusst verwendet sie die Kunstdokumentation als Ort des Dialogs, also die Reproduktion, die ihrerseits eine Interpretation und "Verengung der Bilderwelt" ist. Allesamt sind es Frauenbildnisse der Renaissance (von Santi, Rogier van der Weyden, da Vinci u.a.). Sie zeigen die Frau am "natürlichen Ort des Weiblichen", im Innenraum, in den die Frau – wie das Original in den Bildausschnitt der Kunstdokumentation – gedrängt und eingeklemmt wurde.

Wozu heute auf diese Bilder, die so weit zurückliegen, zurückgreifen, heute, wo die Frau sich – zumindest in dieser Erdregion – weitgehend selbst bestimmt und nicht mehr ausschliesslich beschrieben und bezeichnet wird? Diese Frage beantwortet die Autorin selber: "Keine Hommage an Vergangenes, sondern ein Eingriff in eine Bilderwelt, deren Reste erkennbar in der Gegenwart handeln und insofern Anlass zu subjektiver und aktueller Befragung geben." Und weiter: "Frauen werden nicht mehr in den Zimmern festgehalten. Wir kaufen uns ein und sitzen in unseren komfortablen Appartments. ... Wir legen uns unter die Messer der Chirurgen und lächeln, bis die gelifteten Nähte platzen. Ist uns das Zerstöreri-

sche, Gewaltsame im Erstellen der ästhetischen Form selbst in die Hand gegeben? Wir dürfen damit experimentieren."

Und dies tut Herter: Sie übermalt, bedeckt, zerschneidet, zerlegt in "unberechenbare Bildsplitter", verschiebt und schichtet sie wieder übereinander. Im schmerzhaften Prozess der Gestaltung zeigt sich, was aus den Nähten, unseren Nähten, hervorquillt. So sehr dies in den Collagen von Herter zum Ausdruck kommt, so wenig lassen sich ihre Installationen als Abbildung nachvollziehen. Experimentierfreudig ist die Künstlerin auch im Textteil. Auch er ist in Dialogform gestaltet und setzt sich aus verschiedenen Ebenen zusammen: theoretischen Überlegungen – über die Definitionsmacht der Bilder, über Kunstproduktion, Erinnerung (Bilder als Gedächtnisspur und Textgewebe), über tradierte Bildwelten des Weiblichen und kulturelle Codes (konstruierte Harmonie durch Innenraum, Körperhaltung, Gestik, Farbwahl etc.) – stellt die Künstlerin das eigene "durch die Bilder gehen" gegenüber. Sie erzählt schrittweise, wie sie sich den Bildern nähert und in ihnen nach brüchigen Stellen sucht, die erlauben, das Erstarre aufzulösen und Identitäten – letztendlich auch die eigene – "zu erweitern, auszudehnen, zu variierten".

Literarische Zitate begleiten dieses Gespräch "am Rand" und weisen auf den Text von Friederike Mayröcker, mit dem dieses Buch schliesst – eine Befragung und Beantwortung einer Collage durch eine Schriftstellerin, die in ähnlicher Weise versucht, durch Zersplitterung der Sprache Wahrnehmung zu öffnen und die erstarrte Harmonie tradiertener Identitäten, deren zerstörerische Wirkung sich Frauen so sehr zu eigen gemacht haben, aufzubrechen.

Barbara Amstutz-Bachmann

Renate Herter: Visuelle Dialoge. Zum Verhältnis von Weiblichkeit und Kunst. Orlanda Frauenverlag, Berlin 1992. 115 S., ca. Fr. 48.-.